



# SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

2013(68)

poniedziałek, 8 kwietnia 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU

---

### MARGARET THATCHER NIE ŻYJE

Zmarła Margaret Thatcher, była premier Wielkiej Brytanii, nazywana „Żelazną Damą”. Thatcher była najdłużej urzędującym brytyjskim premierem w XX wieku. Piastowała ten urząd przez 11 lat od - 1979 do 1990 roku.

3 października 1991 roku, Rada Miasta Krakowa przyznała jej tytuł Honorowego Obywatela Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. W uzasadnieniu uchwały czytamy: *„mając w pamięci stanowcze, konsekwentne duchowe poparcie udzielane naszemu narodowi i "Solidarności" walczącym z totalitaryzmem o swoją godność i niezależność - w uznaniu zasług w przełomowym dziele tworzenia Europy Ojczyzn”*.

Margaret Hilda Thatcher, ur. 13 października 1925 roku w Grantham - chemik, prawnik, brytyjska polityk. W 1950 i 1951 roku brała udział w wyborach do parlamentu z okręgu Dartford, jako najmłodsza kandydatka z Partii Konserwatywnej. W wyborach w roku 1959 zdobyła fotel w Izbie Gmin. W 1970 roku, kiedy konserwatyści wygrali wybory, Thatcher została ministrem edukacji. Po przegranej konserwatystów w 1974 roku została ministrem środowiska w gabinecie cieni. W lutym 1975 roku została szefem Partii. Po upadku rządu Callaghana, w 1979 roku, Margaret Thatcher została pierwszą w brytyjskiej historii kobietą premierem. Thatcher utworzyła rząd 4 maja 1979 roku, dysponowała przy tym silnym poparciem własnej partii, które pozwalało jej na całkowitą zmianę polityki gospodarczej. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### BUDŻET MIASTA 2012

**Dochody w wysokości 96,7 proc. planu, wydatki ogółem wykonane w 96,1 proc., co najważniejsze – deficyt mniejszy o niemal 40 proc. niż zakładano i zadłużenie poniżej 60 proc. dochodów.**

Znamy najważniejsze wskaźniki wykonania budżetu za 2012 rok. Zgodnie z przygotowanym sprawozdaniem, w roku 2012 roku dochody budżetu Miasta zostały zrealizowane w kwocie 3 445 907 817 zł, tj. 96,7 proc. planu wynoszącego 3 564 029 807 zł.

26,7 proc wszystkich dochodów miasta to udziały w podatku dochodowym od osób fizycznych (PIT). Planu nie zrealizowano w całości z uwagi na mniejsze niż zakładano wpływy z budżetu centralnego.

Blisko 1/3 wszystkich dochodów stanowią subwencje i dotacje. Założone kwoty przyjmowane są według informacji podawanych przez organy administracji rządowej przekazujące przeważnie te środki i na ogół są wykonywane w 100 proc.

Około 40 proc. środków Miasta stanowią dochody własne, czyli te, na pozyskiwanie których samorzady posiadają większy bądź mniejszy, ale bezpośredni wpływ.

W 2012 roku wydatki ogółem budżetu Miasta Krakowa zostały zrealizowane w wysokości 3 488 358 626 zł, co stanowiło 96,1 proc. planu. Dla porównania w 2011 roku wydatki ogółem wyniosły 91,7 proc. planu.

W ubiegłym roku wydatki bieżące zrealizowane zostały w kwocie 3 032 496 741 zł, to jest w 96,8 proc. (95,2 proc. w 2011), natomiast wydatki majątkowe w wysokości 455 861 885 zł, co stanowi 91,5 proc. planu (w 2011 roku – 76,1 proc. planu).

W przypadku wydatków bieżących największą kwotę stanowiły środki przeznaczane na oświatę i wychowanie 996 410 454 zł (32,9 proc). Względem 2011 roku na te cele wydano niemal 40 mln zł więcej. Druga pod względem wielkości pozycja w wydatkach to transport i łączność - 557 264 877 zł w 2012 roku (18,4 proc.), a trzecia z kolei jest pomoc społeczna (11,8 proc.), na którą w 2012 roku wydano w Krakowie 356 689 658 zł. Dla porównania administrację publiczną przeznaczono jedynie 6,2 proc. wydatków.

Co bardzo istotne, w ubiegłym roku udało się znacząco zmniejszyć zakładany deficyt budżetowy. Na koniec 2012 roku zamknął się on kwotą 42 450 809 zł, przy planowanej jego wielkości na koniec roku budżetowego w kwocie 66 839 868 zł. Zatem deficyt budżetowy był mniejszy o niemal 40 mln zł.

Równie dobre dane można zaobserwować w przypadku zadłużenia. Na koniec 2012 roku wyniosło ono 2 046 016 775 zł, czyli 59,4 proc. dochodów. Licząc jednak zadłużenie po uwzględnieniu odliczeń kredytów i pożyczek na inwestycje z udziałem środków zewnętrznych (UE i EFTA) zadłużenie Krakowa na koniec 2012 roku wyniosło 56,2 proc. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **PRZYJDŹ POROZMAWIAĆ O STUDIUM**

**Jutro (9 kwietnia, wtorek) w Artetece Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Małopolskim Ogrodzie Sztuki rozpocznie się cykl spotkań będących elementem konsultacji społecznych w sprawie sporządzanej zmiany Studium. O tym jak powinno rozwijać się miasto będzie można podyskutować w trzy kolejne wtorki: 9,16 i 23 kwietnia (godz. 17:30, I piętro, wejście od ul. Szujskiego). W spotkaniach weźmie udział Zastępca Prezydenta Krakowa**

**Elżbieta Koterba.**

Tematem pierwszego, jutrzejszego spotkania będzie wizja rozwoju przestrzennego miasta. Kolejne dotyczyć będą systemów komunikacji dla Krakowa oraz ochrony środowiska przyrodniczego i kulturowego w mieście.

Organizatorem cyklu jest Fundacja Aktywnych Obywateli imienia Józefa Dietla oraz Gmina Miejska Kraków. Gospodarzem wydarzenia jest Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Krakowie.

Przypomnijmy, że Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania to jeden z najważniejszych dokumentów planistycznych gminy będący podstawą do tworzenia miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego. Te z kolei określają zasady kształtowania przestrzeni w mieście. Opracowywane plany miejscowe muszą być zgodne z ustaleniami zawartymi w Studium, które obrazuje aktualne dążenia miasta, jak również aktualne zainwestowanie. Obecny dokument nie spełnia już tego warunku, dlatego też po dokonaniu jego oceny pod kątem aktualności podjęto decyzję o konieczności jego zmiany.

Pracuje nad tym zespół pod kierownictwem arch. Elżbiety Koterby - Zastępcy Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rozwoju Miasta. Pracom towarzyszy szereg pozaustawowych konsultacji z przedstawicielami wielu środowisk. W styczniu z roboczym projektem Studium zapoznały się Rady Dzielnic przekazując sugestie przydatne planistom do dalszych prac.

Miasto zamierza skierować projekt do uchwalenia przez Radę Miasta jeszcze w tym roku. Zanim to nastąpi, projekt będzie wyłożony do publicznego wglądu. Wówczas uwagi będą mogli zgłaszać mieszkańcy. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

**DBAJĄ O TWÓJ BEZPIECZNY POWRÓT**

**Straż Miejska Miasta Krakowa i Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne już od dłuższego czasu dbają o bezpieczeństwo pasażerów nocnych tramwajów. Wszystko po to by nocne, bezpieczne powroty do domów były standardem. W nocy z piątku na sobotę (22:00 – 05:00), 18 strażników miejskich, 4 inspektorów ruchu MPK oraz 17 kontrolerów biletów brało udział w akcji „Bezpieczny powrót”.**

Funkcjonariusze sprawdzali: rejony pętli początkowych i końcowych, wszystkie przystanki w wyznaczonych rejonach oraz same tramwaje.

W wyniku tych kontroli nałożyli 14 mandatów karnych na kwotę 1 090 złotych – przede wszystkim za zakłócanie spokoju, spożywanie alkoholu, palenie tytoniu na przystankach i w pojazdach komunikacji. Ponadto sporządzili 2 notatki pod wnioski o ukaranie do sądu oraz pouczyli 7 osób.

Strażnicy miejscy udzielali również asyst przy legitymowaniu osób jadących „na gapę”. Pomocni okazali się w piętnastu przypadkach. Kontrolerzy biletów wystawili 99

wezwań do zapłaty oraz 12 opłat podwyższonych. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **NIEULOTNE W KONKURSIE POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH**

**Film *Nieulotne* w reżyserii Jacka Borcucha powalczy o nagrodę główną *Polski Noble Filmowy* w Konkursie Polskich Filmów Fabularnych podczas tegorocznej edycji Festiwalu Off Plus Camera. Przypominamy, że koproducentem filmu jest Krakowskie Biuro Festiwalowe, a zdjęcia powstawały we współpracy z Krakow Film Commission.**

W konkursie zobaczymy dziesięć nowych polskich produkcji: *Dziewczyna z szafy* Bodo Koxa, *Jesteś Bogiem* Leszka Dawida, *W sypialni* Tomasza Wasilewskiego, *Bejbi blues* Katarzyny Roślaniec, *Być jak Kazimierz Deyna* Anny Wieczur-Bluszcz, *Imagine* Andrzeja Jakimowskiego, *Ixjana* Józefa i Michała Skolimowskich, *Miłość* Sławomira Fabickiego oraz *Mój rower* Piotra Trzaskalskiego. Oceni je międzynarodowe jury, w którym zasiądzie m.in. światowej sławy reżyserka castingów Jeanne McCarthy obsadzająca takie gwiazdy jak Kate Winslet, Jim Carrey, Jennifer Aniston czy Keira Knightley.

*Nieulotne* to pulsująca emocjami historia miłości Michała (Jakub Gierszał) i Kariny (Magdalena Berus) - pary polskich studentów, którzy poznają się i zakochują podczas wakacyjnej pracy w słonecznej Hiszpanii. Beztronski romans zostanie przerwany przez dramatyczne wydarzenie, które na zawsze odmieni życie bohaterów.

Przypomnijmy, że światowa premiera filmu *Nieulotne* miała miejsce w styczniu podczas Sundance Film Festival - jednego z najbardziej prestiżowych festiwali świata, gdzie Michał Englert został nagrodzony za najlepsze zdjęcia. Europejska premiera odbyła się podczas 42. edycji Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Rotterdamie. Pokaz specjalny filmu z udziałem Magdaleny Berus odbył się także 7 lutego w krakowskim kinie Kijów.Centrum.

Więcej informacji o 6. Międzynarodowym Festiwalu Kina Niezależnego Off Plus Camera: [www.offpluscamera.com](http://www.offpluscamera.com). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **NIE NISZCZ PTASICH GNIAZD**

**Niszczenie ptasich gniazd i miejsc przebywania nietoperzy jest niezgodnie z prawem. Pamiętajmy o tym wykonując prace budowlane, konserwacyjne i porządkowe.**

Wydział Architektury i Urbanistyki oraz Wydział Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa przypominają właścicielom i zarządcom budynków i innych obiektów budowlanych o zakazie niszczenia ptasich gniazd oraz miejsc przebywania nietoperzy, podczas wykonywania robót budowlanych, konserwacyjnych i porządkowych. Kwestię tą regulują ustawy o ochronie zwierząt oraz o ochronie przyrody.

Dodatkowe informacje na ten temat można uzyskać w Wydziale Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa - tel. nr 12-616-88-86, e-mail

[ws.umk@um.krakow.pl](mailto:ws.umk@um.krakow.pl) oraz w Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Krakowie tel. 12-619-81-43, e-mail [sekretariat@rdos.krakow.pl](mailto:sekretariat@rdos.krakow.pl). ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **MAM NADZIEJĘ, ŻE PRZYJDZIESZ**

**Szukasz czworonożnego kompana? Nie kupuj go – adoptuj. Przekonasz się, że odwdzięczy się wielką miłością i przywiązaniem. W tym tygodniu o dom szczególnie proszą dwa czworonogi z krakowskiego schroniska - Robercik i Witalij. Zdjęcia dostępne są pod adresem [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl).**

Robercik to raptem półroczny psiak, który na nowy dom czeka od ponad dwóch miesięcy. Jest inteligentnym maluchem, nie jest lękliwy, wręcz dopomina się o uwagę. Robercik choruje na młodzieńcze zapalenie kości. Jest to choroba wielu młodych psów, polegająca na bólu kości w okresie ich wzrostu. Bardzo prosimy o dom dla tego malucha, który jest wesołym i rozczulającym „psim dzieckiem”.

Witalij to biało – czarny, pięcioletni kocur. Jest bardzo przestraszony pobytem w schronisku, najbezpieczniej czuje się w ukryciu - pod kołdrą. Odrobina cierpliwości ze strony człowieka sprawia jednak, że chętnie przychodzi i domaga się głaskania. Od innych kotów trzyma się z daleka, korzysta z kuwety, jest wykastrowany. Czeką na wyrozumiały i cierpliwy dom.

Osoby, które chciałyby przygarnąć czworonoga prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel. 429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Schronisko można także wesprzeć przywożąc: karmy dla psów i kotów w puszkach, karmy specjalistyczne dla seniorów (ryż z jagnięciną, ryż z indykiem), karmy dla psów chorych na nerki, karmy dla szceniąt (sucha i mokra), kubraczki chroniące przed zimnem, podkłady higieniczne, zabawki interaktywne dla kociąt i szceniąt, zabawki typu „kong” dla psów, klikery do tresury, dyski (do szkolenia i tresury), haltery (kantarki).

Azyl przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10.00 - 14.00 i 15.00 - 17.00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem [www.schronisko.krakow.pl](http://www.schronisko.krakow.pl)

Przypomnijmy, że dzięki akcji adopcyjnej „Podaj łapę” prowadzonej od ponad dwóch lat na stronach Miejskiej Platformy Internetowej Magiczny Kraków już kilkadziesiąt psów i kotów dostało szansę na lepsze życie. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **O POMOCY MEDYCZNEJ W STANACH NAGŁYCH**

**Świadczeniodawcy usług medycznych, świadczeniobiorcy, radni, przedstawiciele instytucji systemu ochrony zdrowia wezmą udział w konferencji**

**„Zabezpieczenie mieszkańców Krakowa w przypadkach nagłych zachorowań”.  
Konferencja odbędzie się 15 kwietnia, w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa, w  
godz. 12 – 16.**

Organizatorami konferencji są Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowska Rada Miasta Krakowa oraz Biuro ds. Ochrony Zdrowia Urzędu Miasta Krakowa.

Wśród prelegentów będą m.in.: Jerzy Friediger - Przewodniczący Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa; Małgorzata Radwan – Ballada - Przewodnicząca Komisji Zdrowia i Profilaktyki Sejmiku Województwa Małopolskiego; Anna Prokop – Staszecka - Dyrektor Szpitala Specjalistycznego im. Jana Pawła II w Krakowie; prof. Leszek Brongel - konsultant województwa małopolskiego w dziedzinie ratownictwa medycznego; Małgorzata Popławska - dyrektor Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego; Barbara Bulanowska – Dyrektor Małopolskiego Oddziału Wojewódzkiego NFZ; Małgorzata Lechowicz – Dyrektor Wydziału Polityki Społecznej Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Krakowie, Teodozja Maliszewska, Robert Pajdo – radni z Komisji Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej Rady Miasta Krakowa. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

**BAL DZIENNIKARZY**

**6 kwietnia w Kopalni Soli "Wieliczka", po raz dziesiąty przyznano nagrody dla małopolskich dziennikarzy. Jubileuszowej, X edycji gali, towarzyszyła aukcja charytatywna na rzecz Dziennego Ośrodka Wychowawczego na krakowskim Kazimierzu. Na aukcji licytowano m.in. przekazaną przez Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego replikę beretka - historycznego symbolu władzy w mieście. Osiągnęła ona cenę 1100 zł.**

**Statuetki dla laureatów przyznane zostały w 16 kategoriach:**

Prasa News - Olga Szpunar i Jarosław Sidorowicz z "Gazety Wyborczej",  
Prasa Publicystyka - Przemysław Wilczyński z "Tygodnika Powszechnego",  
Dziennikarz Lokalny - Jakub Toporkiewicz z portalu Limanowa.in,  
Radio News - Joanna Mąkosa i Dariusz Zalewski z Radia TOK FM,  
Radio Publicystyka - Ewa Szkurłat z Radia Kraków,  
Telewizja News - Kamila Konturek z Telewizji Kraków,  
Telewizja Publicystyka - Marcin Mamoń i Piotr Litka z telewizji TVN,  
Internet - Piotr Kozanecki z portalu Onet,  
Dziennikarz Sportowy - Tomasz Kalemba z Onet,  
Dziennikarz Kulturalny - Łukasz Wojtusik z TOK FM,  
Fotoreporter - Anna Kaczmarz z "Dziennika Polskiego" i "Gazety Krakowskiej",  
Osobowość Roku 2012 - Wojciech Nowicki,  
Najlepszy Reportaż Społeczny - Miłosz Horodyski z Telewizji Kraków,  
Zjawisko Roku 2012 - Słuchowiska Radia Kraków,  
Superbohater (Nagroda Specjalna) - Jakub Ociepa z „Gazety Wyborczej”,

Grand Prix - Piotr Litka i Marcin Mamoń z TVN. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **WE WTOREK**

---

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**12:00** - Konferencja prasowa zapowiadająca tegoroczną edycję Dni Ziemi, sala Portretowa

**14:00** - Komisja Budżetowa, sala 303

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**17:30** - Spotkanie „Kraków do poprawki”, w ramach konsultacji społecznych towarzyszących pracom nad zmianą Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta, Małopolski Ogród Sztuki, ul. Rajska 12

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji